



## 投訴漁護署失職

「動物地球」抗議漁護署上月遷徙大嶼山牛隻時失職並涉嫌虐畜，以粗暴、殘忍的方法搬運牛隻，不單毫無專業水準，導致牛隻備受極度驚嚇，而且在運送過程竟然引致牛隻嚴重受傷，在場的獸醫完全袖手旁觀，該牛隻最終失救死亡。漁護署是以「茹毛飲血」的手法來對待牛隻，趕牛變殺牛，完全破壞香港作為一個國際文明都市的形象，我們要求特首及立法會徹查事件。

隨著香港的農業式微以及大嶼山日漸發展，當地不少牛隻從農家被放逐，而當局一直拒絕保育人士要求為牛隻絕育及遷徙，導致大嶼山人牛相爭的局面，早前更有村民聲稱被牛攻擊受傷。今年九月二十二日，漁護署終採取行動將梅窩 12 隻黃牛趕離市中心送上狗嶺涌。

然而，保育人士指責當日漁護署以粗暴、殘忍的方法驅趕牛隻，導致牛隻備受極度驚嚇，而且導致其中一隻牛隻在過程中雙角都失去掉，嚴重受傷（見大嶼報新聞稿附件）。雖然在場有負責獸醫監督，但居民指該當值獸醫並無上前護理，只是袖手旁觀並無施救；行動部署極度混亂，漁護署人員在運送過程竟然再令該受傷牛隻跌入引水道，再要受傷牛隻受苦，受傷牛隻翌日死去。

事實上漁護署在這行動出現多項失職情況：

1. 行動當日並無通知公眾，引起混亂；
2. 漁護署人員在過程中失職、虐畜；
3. 漁護署一直漠視保育人士提出的遷徙牛隻訴求，是目前人牛相爭局面的元兇。

動物地球與大嶼山不少保育團體的立場一樣，支持漁護署遷徙牛隻，避免人畜衝突，事實上當地的保育團體在約四年前已開始要求政府遷徙牛隻及為牛隻絕育，然而，漁護署一直置之不理。

漁護署是執行反虐畜的部門之一，然而該署的工作人員卻公然虐畜，罪加一等。我們希望立法會申訴部徹查今次事件，對失職員工作出適當處分，同時盡快定立動物遷徙指引，並且定下全面的政策保育香港的流浪牛隻。

二〇〇六年十月十日

## 新聞稿

### 梅窩牛隻遷徙行動中疑因有人為處理失當而導致牛隻受虐至亡

本報接到居民電郵投訴漁農自然護理處(漁護處)於九月二十二日梅窩遷徙牛隻行動中，懷疑指揮當日行動人員，因處理失當而導致行動中有牛隻受虐、受傷，及導致牛隻最終死亡。

據線報稱，漁護處近日因不斷接到居民投訴，指有牛羣經常聚集於梅窩村內多處，造成不必要的滋擾，有關部門為免情況進一步惡化，並鑑一星期有貝澳居民被一突然發情的水牛撞傷，造成嚴重意外，為免情再有居民受到不必要的傷害，決定在當日採取行動，並打算將牛隻遷徙島內的九嶺涌。

據投訴居民表示，行動當日在全無獲公眾事先通知情況下，漁護處代表職員突然在村內捕捉了為數十三隻的流浪黃牛，居民未有時間集結提供支援或協助的情況下，出現了不少險象橫生的場面。居民在突如其來的行動中，為擔心牛隻被捉後後果，於是陪同行動中被捉的牛隻，及攝錄整個行動過程。

居民聲稱是次行動中的獸醫當時只任由行動人員以非人道手法執行，及後有動物受傷亦無加以施救，及棄置受傷動物於不理，做法不但違反專業醫務人員的基本專業操守，亦令其專業資格受到懷疑。

居民亦稱在行動過程中要求人員人道對待牛隻，包括徵用較寬敞及適合運載多量動物的運送車輛，不要以趕嚇的方法來捕捉牛隻，令牛隻受驚而導致精神緊張（動物精神緊張會造成身心受創及免疫力失常，會造成遷徙動物對新生活環境的適應力減弱或遷徙失敗——死亡。），為受傷牛隻提供醫護及遷徙後的人道支援等等。但行動人員以部門內資源不足為理由，他們只能在有限時間及資源許可範圍內完成行動。

居民直指執行行動中的當值獸醫為第一嚴重失職人物，因他是當日行動中被派出的最高專業代表人員，有責任向前線工作人員在執行行動處理中的每個細節提供指引。動物遷徙工作是歸屬於自然護理範疇下的生物保育工作，亦是高度專業範疇。

從相片中顯示出，動物在運送行動中出現嚴重處理失當情況，其中受傷牛隻據報在行動中的第二天死亡，事件不排除有人為失職而導致為遷徙項目，在準備嚴重不足情況下執行而導致動物受傷及死亡。

部門內保育資源不足，將處理牛隻遷徙以運送屠宰物方法處理，動物身心健康並沒有於行動中列為首要任務，把遷徙中受傷動物拋棄於陌生環境不理比即時屠宰更為不人道，及後全無後勤保育跟進工作等，均屬保育工作負責人員的嚴重失職。

眾生皆平等，殺傷無辜，天地不容。一個社會對動物權益的關注，正是該社會的良心文明指標。香港是世界知名的城市，但一連串虐待生命的事件不斷出現（其中包括人類虐待事件），反映出我們這個所謂世界級都會對生命和大地的尊重比起第三世界的國家還要落後，這是何等可笑的事。大嶼山流浪牛隻是大嶼山的農耕社會歷史留下的活文化及生態保育遺產，絕對不容無辜傷害。

本報現要求漁護署：

1. 盡快為九月二十二日梅窩牛隻遷徙行動中，導致牛肉隻受虐至死事件始末，作出全面、公正及公開的調查。
2. 向公眾交代及解釋整件事全部真相。
3. 全面檢討現時保育動物遷徙行動的行動處理守則、手法及行動支援資源情況。
4. 成立保育動物遷徙執行人員為一獨立發展小組，提供執行人員專業培訓，以確保遷徙執行人員的服務水平及同類事件不再發生。
5. 在以後策劃同類型行動時，請給予不少於 2 星期行動查詢時間予地方行政及愛護動物團體，好等團體能在民間地區上作出有須要的準備，並邀請當地愛護動物團體代表出席陪同行動，以確保行動能合乎人道的立場下執行。

### 圖片說明

圖片 1: 牛隻搬運被虐待式理埋

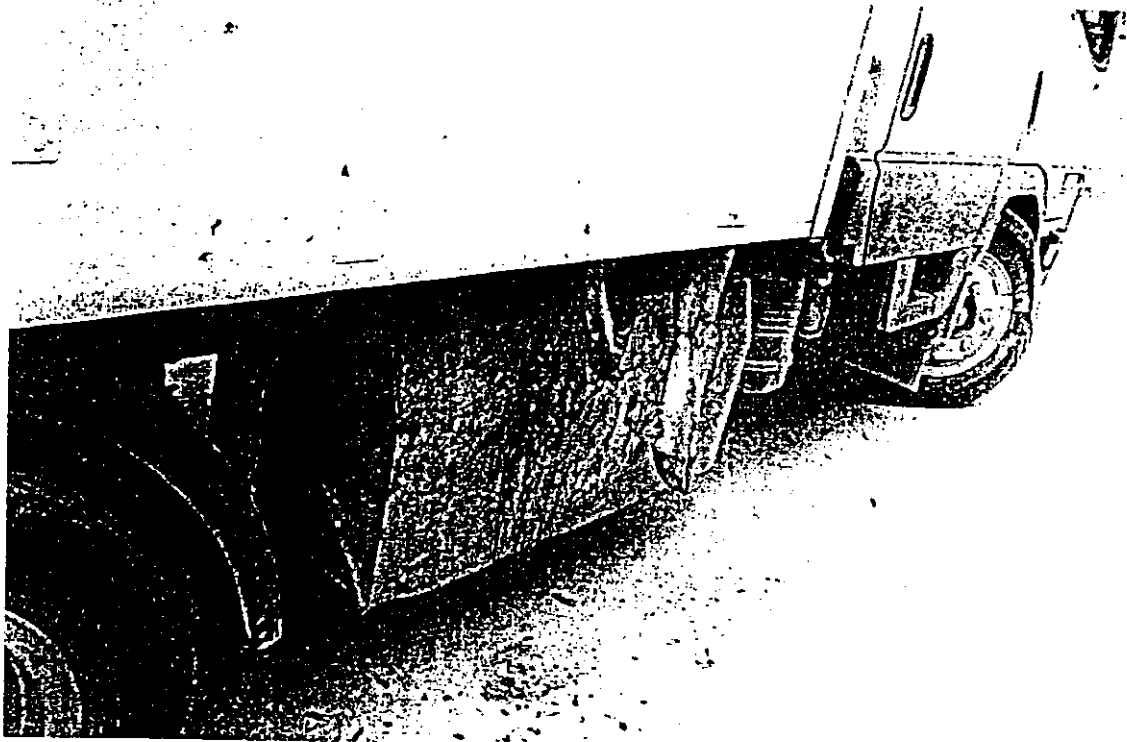


圖 2:牛隻被無理及殘忍地拔去牛角，並因麻醉藥未散而跌下去水道受傷等待救援。

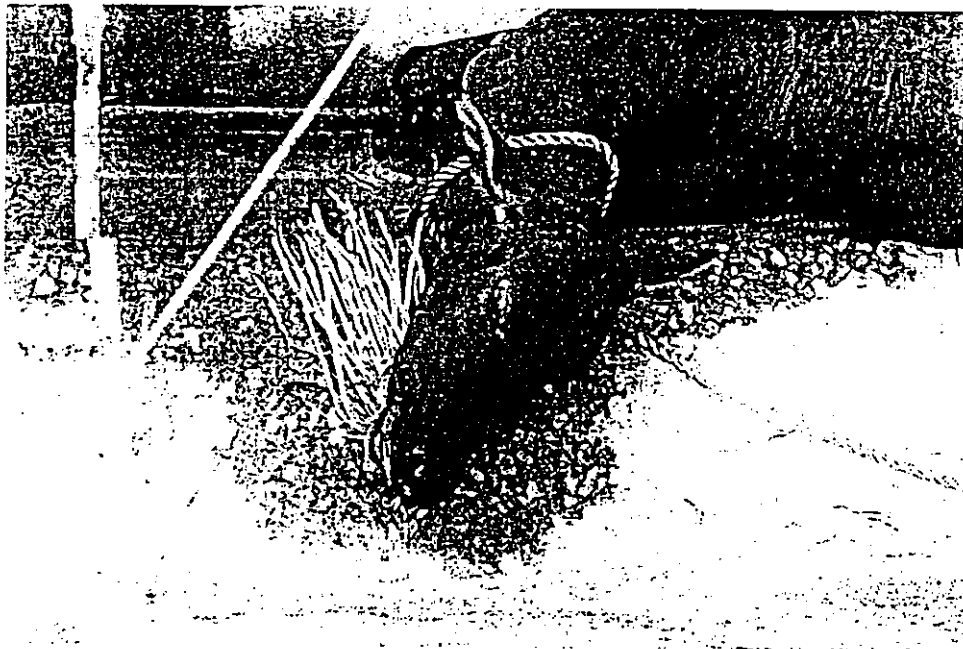
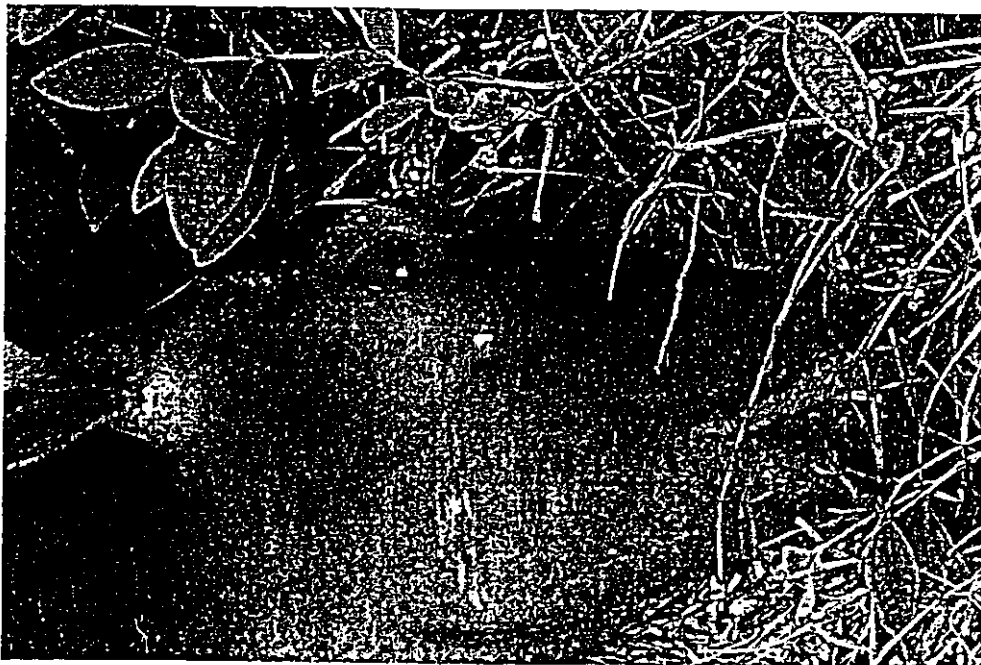


圖 3:受傷牛隻在第二日死亡。



就以一般非專業角度而言，亦清楚明白到漁護處在處理遷徙動物過程中並沒有循人道立場，及以關注動物在遷徙過程及日後在適應新環境生活的身心健康所須著想。懷疑前線行動人員是‘趕收工’或以處理屠宰牛隻的方法來處理動物保育遷徙，令受遷徙動物在整個過程中都被不人道地虐待，及導致有牛隻在受驚過度下掙扎過程中被人野蠻地拔去雙角(見圖 2)，意外跌落水坑而導致受傷。當值獸醫不但沒有替受傷牛隻被救後施行適當醫療護理，更指引執行人員將受傷動物從牛羣中分離棄置，居民因擔心這些被殘忍棄置的受傷牛隻，遂於行動的第二天前往探究，並發現受傷母牛已(見圖 3)死，只留下小牛在旁無助哀鳴。

#### 備註：

大嶼山流浪牛主要為黃牛和水牛兩種，黃牛分佈於梅窩、長沙、塘福、水口、石壁等多處，而水牛集中於貝澳、南山、及少量於梅窩。流浪牛是大嶼山的本土歷史的一部份，原居民在放棄農耕後，被遺棄的牛隻因得不到轉移所需的渡引訓練，部份自然野態的牛隻仍喜歡遊活於村間，變成雜食的流浪牛，停留在介乎半家畜至步向野生過程的狀態。

近年因大嶼山區內外來遷入人口有穩定上升，農地相繼發展成村屋，半家畜流浪牛隻原來居住空間收窄，牛隻被迫流連到居民公眾地(如兒童遊樂場、廣場、公眾泳灘等。)，造成一公眾空間主權問題的爭議。外來居民對天然生活中的動物知識有限，對牛羣現象表示既有趣又恐慌，加上牛隻糞便亦引起公眾衛生問題，導致居民多番投訴。加上在上一星期有一貝澳居民被一突然發情的水牛撞傷，造成嚴重意外，政府部門為恐防有更多居民受傷，在資源不足情況下亦即時進行以上的非人道行動，導致無辜牛隻受虐死亡。

#### 人道的動物遷徙程序提供以下處理方法及資源：

1. 在有捕足體型龐大的動物時，為免工作人員或被捉動物在過程中受傷最好使用麻醉注射來處理動物。
2. 為動物進行身心健康檢查，以確保動物具足夠體力及疾病抵抗力來完成整過遷徙過程。
3. 為受遷徙動物在未帶到新生活環境前提供循序式調節適應訓練，如環境和食物改變的適應調節訓練。
4. 動物抵達新生活環境後身心及自立能力適應穩定培訓等，以確保遷徙成功。

閣下若欲對是次事件作出回應，請電郵：[lantaupost@hotmail.com](mailto:lantaupost@hotmail.com)。回應將於下期大嶼報登出。查詢則請電：9120 6017

大嶼報

# 漁農自然護理署

九龍長沙灣道三〇三號  
長沙灣政府合署五樓



## AGRICULTURE, FISHERIES AND CONSERVATION DEPARTMENT

Cheung Sha Wan Government Offices  
303 Cheung Sha Wan Road,  
5<sup>th</sup> floor, Kowloon, Hong Kong  
立  
立法會 CB(2)304/06-07(06)號文件  
LC Paper No. CB(2)304/06-07(06)

本署檔案 OUR REF. : ( ) in AF GR 14/9  
來函檔案 YOUR REF : ( ) in CP/C 684/2006  
電話號碼 Tel. No. : 2150 7068  
電郵地址 E-mail Add. : eric\_hf\_tai@afcd.gov.hk  
傳真號碼 Fax No. : 2152 0320

余寶琮女士  
香港立法會秘書處  
香港中區晏臣道八號  
立法會大樓  
(傳真：2521 7518)

余女士：

### 有關對漁農自然護理署捉牛的投訴

有關貴處在十月十三日的來信，本署的回覆如下：

過去九個月，本署共接獲34宗大嶼山牛隻滋擾居民的投訴，其中27宗在梅窩一帶。就大嶼山牛隻引起的滋擾問題，本署與其他有關政府部門、鄉村代表、愛護動物團體和議員成立了工作小組，決定進行有關搬遷行動。本署在九月二十二日採取行動，旨在把集結在梅窩市中心的牛隻，搬遷到適合牠們長期居住的地方，以減少對梅窩居民的滋擾。

是次行動中共十二隻黃牛從梅窩市中心送往南大嶼山的狗嶺涌郊野公園。在行動前一夜，所有黃牛已預先關閉在梅窩市中心一個圍欄內，以等待翌日行動。在九月二十二日的行動中，一名年長村民揮舞拐杖欲趕牛，本署人員即時向他勸籲不要這樣做，因為他的舉動會嚇驚牛隻。於此時，其中一隻黃牛疑因受驚，猛力衝向圍欄，企圖在圍欄下鑽出公園，致令雙角折斷。其後該牛被送至狗嶺涌時，又失足落入引水道，但獲本署員工救起。本署獸醫已即場檢查該牛隻，但沒有發現嚴重損傷。而本署員工翌日亦在場觀察，並為該牛提供食物、水和蔭蔽，惟該牛不幸於九月二十四日早上發現死亡。

覆函請寄交「漁農自然護理署署長」

Please address all replies to Director of Agriculture Fisheries and Conservation

至於愛護動物團體“動物地球”有三項質疑本署行動情況：

**(一) 行動當日並無通知公眾，引起混亂**

本署就有關政府部門、鄉村代表、愛護動物團體和議員在會中達成幾項共識，搬遷牛隻只是連串行動其中一部份。是次行動的牛隻，已於九月二十一日晚預先被帶進梅窩市中心一個完全由圍欄封閉的公園內，並由本署職員通宵看管，直至翌日早上執行搬遷工作。整個行動在有圍欄封閉的公園內進行，一切均按照原定計劃進行。

**(二) 漁護署人員在過程中失職、虐畜**

搬遷流浪牛的工作由富經驗的員工執行，現場有獸醫師監督工作。本署安排了三部車輛搬運牛隻。在抵達狗嶺涌後，本署發現其中一部運送車輛的車廂部分損毀，從車旁可見牛腳伸出，但牛隻下車後經獸醫檢查並無發現因此受傷。

**(三) 漁護署一直漠視保育人士提出遷徙牛隻訴求，是目前人牛相爭局面的元兇**

牛隻沒有保育價值，但本署不反對有關人士成立設施，在不造成滋擾下，照顧有關牛隻。

漁農自然護理署署長

(戴慶豐 代行)

二〇〇六年十月二十五日